



Совет Безопасности

UN LIBRARY

JAN 08 1992

UN/SA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.3026

6 January 1992

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ДВАДЦАТЬ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 6 января 1992 года, в 17 ч. 00 м.

Председатель: сэр Дэвид ХАННЭЙ (Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии)

<u>Члены:</u>	Австрия	г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР
	Бельгия	г-н НОТЕРДАМ
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Китай	г-н ЛИ Даюй
	Эквадор	г-н ПОССО СЕРРАНО
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Индия	г-н ГАРЕХАН
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН ТУИМИ
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ПИКЕРИНГ
	Венесуэла	г-н РОДРИГЕС
	Зимбабве	г-н МУМБЕНГЕГВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 00 м.

ПРИВЕТСТВИЯ В АДРЕС НОВЫХ ЧЛЕНОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ И ВЫРАЖЕНИЯ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ВЫБЫВШИМ ЧЛЕНАМ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в новом году, я хотел бы поприветствовать новых членов Совета: Кабо-Верде, Венгрию, Японию, Марокко и Венесуэлу. Все мы приветствуем их участие в работе Совета, которое будет иметь бесценное значение для поиска решения тех сложных проблем, которые нашему Совету предстоит решать в порядке выполнения своих ответственных функций, и выражаем уверенность в отношении того, что это участие будет успешным.

В качестве Председателя я также хотел бы от имени членов Совета Безопасности выразить нашу признательность выбывшим членам Совета, которые внесли огромный вклад в работу Совета. Представители Кот-д'Ивуара, Кубы, Румынии, Йемена и Заира снискали наше уважение и благодаря своим талантам чрезвычайно способствовали успешному выполнению Советом своих обязанностей.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы от имени членов Совета воздать должное своему предшественнику, Постоянному представителю Российской Федерации, послу Воронцову, за исполнение обязанностей Председателя Совета Безопасности в декабре 1991 года. Я уверен в том, что выражу мнение всех членов Совета, если я скажу послу Воронцову слова нашей глубочайшей признательности за дипломатическое мастерство, неизменную обходительность и эффективность, с которыми он руководил нашей работой в декабре.

ПРИВЕТСТВИЯ В АДРЕС ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И ВЫРАЖЕНИЯ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени членов Совета Безопасности и от себя лично я хотел бы горячо поздравить и поприветствовать нового Генерального секретаря, который именно в этом качестве принимает сегодня участие в работе официального заседания Совета Безопасности впервые, несмотря

(Председатель)

на то, что он, конечно же, уже принимал участие в нашей работе на одном из наших неофициальных заседаний и участвовал в ней исключительно эффективно. Принимая во внимание его уникальное дипломатическое искусство и выдающийся жизненный путь, я убежден, и даже более того, я уверен в том, что в этом убеждены все члены Совета Безопасности, что его деятельность будет способствовать повышению авторитета и эффективности данной Организации и Совета Безопасности как важного инструмента в плане поддержания международного мира и безопасности. Я уверен в том, что, подобно мне, другие члены Совета Безопасности также желают заверить его в том, что мы будем решительно поддерживать все те усилия, которые он будет предпринимать в интересах достижения этой цели.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное предшественнику г-на Бутроса Гали, г-ну Пересу де Куэльяру, который только что завершил свой второй срок полномочий в качестве Генерального секретаря. Г-н Перес де Куэльяр внес огромный вклад в деятельность по обеспечению международного мира и безопасности – в деятельность, в которой до последнего дня его пребывания на своем посту заметное место занимали те усилия, которые он предпринимал в интересах обеспечения мира в Сальвадоре, – и тем снискал к себе наше всеобщее уважение.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ НА ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать членов Совета Безопасности о том, что на мое имя поступили письма от представителей Египта и Израиля, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, фигурирующего в повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

Поскольку возражений нет, предложение принимается.

По приглашению Председателя г-н эль-Арабе (Египет) и г-н Аридор (Израиль) занимают отведенные им места в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать членов Совета Безопасности о том, что на мое имя поступило письмо Постоянного наблюдателя Палестины при Организации Объединенных Наций от 6 января 1992 года, которое будет издано в качестве документа S/23373 и которое гласит:

"Имею честь просить Совет Безопасности, в соответствии с его предыдущей практикой, пригласить Постоянного наблюдателя Палестины при Организации Объединенных Наций г-на М. Насера аль-Кидву принять участие в проходящем в Совете Безопасности обсуждении пункта повестки дня, озаглавленного "Положение на оккупированных арабских территориях".

Обращение с этой просьбой в данном случае имело место не в соответствии с правилом 37 или 39 временных правил процедуры Совета Безопасности, однако, если Совет удовлетворит эту просьбу, то он направит Постоянному наблюдателю Палестины приглашение принять участие в работе данного заседания не в соответствии с правилом 37 или правилом 39, но с теми же правами в отношении участия, которые предусмотрены правилом 37.

Есть ли среди членов Совета Безопасности желающие сделать заявление относительно этой просьбы?

Г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):

Г-н Председатель, поскольку я выступаю в Совете Безопасности, работающем под Вашим руководством впервые, я хотел бы поприветствовать Вас. Я хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника, исключительно горячо поприветствовать нового Генерального секретаря, а также поблагодарить его предшественника за приложенные им большие и продуктивные усилия. Я также приветствую новых членов Совета (Кабо-Верде, Венгрию, Японию, Марокко и Венесуэлу), а также благодарю представителей непостоянных членов Совета (Кот-д'Ивуар, Кубу, Румынию, Йемен и Заир) за тот огромный вклад, который они внесли в нашу деятельность.

Как обычно бывало при рассмотрении в Совете того вопроса, который был предложен вниманию членов Совета, делегация Соединенных Штатов обратится к

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

членам Совета с просьбой о проведении голосования, и Соединенные Штаты проголосуют против вышеупомянутого предложения в силу двух причин. Во-первых, мы считаем, что в адрес Совета не поступало какого бы то ни было законного обращения с просьбой о предоставлении слова. Во-вторых, делегация Соединенных Штатов считает, что представителю Организации освобождения Палестины следует предоставить возможность выступить только в том случае, если просьба об этом будет соответствовать правилу 39 временных правил процедуры. Совет поступил бы неправильно и неразумно, если бы он стал действовать вразрез со своей собственной практикой и правилами в этом отношении.

Всем членам Совета известно о давно установившейся практике, согласно которой наблюдатели не имеют права выступать в Совете Безопасности по своей собственной просьбе. Делегация Соединенных Штатов постоянно заявляет о том, что в соответствии с временными правилами процедуры Совета Безопасности единственным законным основанием, на основе которого Совет может предоставить слово лицам, выступающим от имени неправительственных организаций, является правило 39.

Вот уже на протяжении четырех десятилетий Соединенные Штаты поддерживают широкое толкование правила 39, и наша делегация не стала бы выдвигать возражений, если бы этот вопрос был поднят надлежащим образом в соответствии с упомянутым правилом. Мы, однако, выступаем против того, чтобы в определенных особых случаях имели место отходы от установленной процедуры.

Делегация Соединенных Штатов, соответственно, выступает против предоставления Организации освобождения Палестины таких же прав в отношении участия в работе Совета Безопасности, какие предоставлялись бы ей в том случае, если бы эта организация представляла государство – член Организации Объединенных Наций. Сделанное замечание никоим образом не противоречит резолюции 43/177 Генеральной Ассамблеи.

Мы считаем необходимым выслушивать все точки зрения, но не так, чтобы это сопровождалось нарушением правил процедуры. В частности, Соединенные Штаты возражают против недавней практики Совета Безопасности, которая, как представляется, направлена на повышение на выборочной основе авторитета

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

некоторых сторон, выражающих желание выступить в Совете, за счет отхода от правил процедуры. Мы считаем, что эта особая практика не имеет под собой юридической основы и представляет собой нарушение наших правил.

В силу всех этих причин делегация Соединенных Штатов обращается с просьбой относительно того, чтобы вопрос об условиях предлагаемого приглашения был поставлен на голосование. Делегация Соединенных Штатов, конечно, проголосует против этого предложения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за его вступительные замечания, которые касались меня лично.

Если никто из членов Совета на данном этапе выступить не желает, я буду считать, что Совет готов проголосовать по предложению, внесенному делегацией Палестины.

Предложение принимается.

Я ставлю предложение Палестины на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Кабо-Верде, Китай, Эквадор, Индия, Япония, Марокко, Российская Федерация, Венесуэла, Зимбабве

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Бельгия, Франция, Венгрия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: 10 голосов подано "за", 1 голос - "против" и 4 делегации воздержались. Принимается решение удовлетворить соответствующую просьбу.

По приглашению Председателя г-н аль-Кидва (Палестина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности переходит к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе прошедших ранее консультаций. В этой связи в распоряжении членов Совета имеется проект резолюции, содержащийся в документе S/23372 и подготовленный в ходе консультаций Совета.

Членам Совета были направлены копии письма Постоянного наблюдателя Палестины при Организации Объединенных Наций от 3 января 1992 года на имя Генерального секретаря, которое будет издано в качестве документа Совета под индексом S/23369.

Членам Совета были также направлены копии письма исполняющего обязанности Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 6 января 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности. Аналогичное послание, направленное на имя Генерального секретаря, будет издано в качестве документа S/23374.

Первый оратор в моем списке - представитель Палестины, которому я сейчас предоставляю слово.

Г-н АЛЬ-КИДВА (говорит по-арабски): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Нам уже доводилось в прошлом наблюдать за Вашим стилем руководства работой Совета, и на основании этого опыта и знания Ваших возможностей мы исполнены уверенности в том, что Ваше пребывание на посту Председателя Совета будет успешным.

Я хотел бы также выразить признательность Вашему предшественнику, послу Юлию Воронцову, за усилия, приложенные им в прошлом месяце. Сегодня Совет Безопасности впервые проводит заседание, в котором вместо Советского Союза принимает участие Российская Федерация. Позвольте мне поздравить посла Воронцова с его новым назначением. Палестина признала Российскую Федерацию и все остальные независимые республики, входившие в прошлом в состав Советского Союза. Мы надеемся, что те узы дружбы, которые связывали нас с СССР, сохранятся и в наших отношениях с Россией и всеми другими республиками. Мы рассчитываем на сохранение дружбы с Россией - дружбы, которая в прошлом находила свое выражение в практической и политической сферах в занятии позиций

(Г-н Аль-Кидва, Палестина)

в поддержку наших законных прав. Памятуя об этой дружбе, вместе с другими арабскими странами мы приветствовали сохранение за Россией роли одного из организаторов мирной конференции по Ближнему Востоку. Мы хотели бы пожелать народу России и всем народам остальных республик прогресса и процветания.

Я хотел бы также приветствовать новых членов Совета: Кабо-Верде, Венгрию, Японию, Марокко и Венесуэлу. Все они являются дружественными нам странами, и мы горячо надеемся на сотрудничество с ними.

Выступая здесь, я не могу не выразить благодарности членам Совета, чьи полномочия истекли, таким дружественным странам, как Кот-д'Ивуар, Куба, Румыния, Йемен и Заир.

Не могу также не сказать слов приветствия в адрес г-на Бутроса Бутроса Гали, нового Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Я хотел бы поздравить его со вступлением на этот высокий пост. Мы гордимся тем, что Генеральным секретарем является представитель братской арабской страны, и высоко ценим его личные качества. Мы убеждены в его способности должным образом руководить деятельностью Организации, направленной на укрепление международного мира и безопасности и повышение роли международной организации в других важных областях.

Мы намерены всесторонне сотрудничать с Генеральным секретарем в урегулировании палестинского вопроса и положения на Ближнем Востоке, содействуя при этом повышению роли Организации Объединенных Наций и личной роли Генерального секретаря в мирном процессе.

В связи с этим не могу не засвидетельствовать официально нашу глубокую признательность и благодарность г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру, бывшему Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, срок пребывания которого на этом посту истек несколько дней назад. От имени палестинского руководства я хотел бы поблагодарить его за те огромные усилия, которые были им приложены во время его пребывания на этом посту во имя решения палестинского вопроса и урегулирования кризиса на Ближнем Востоке.

Идут первые дни 1992 года, и Совет Безопасности проводит свое первое официальное заседание в этом году. Г-н Председатель, позвольте мне пожелать всем членам Совета, Генеральному секретарю и сотрудникам Секретариата счастливого нового года. Пусть это будет год, в котором мы сможем осуществить намеченные в Уставе Организации Объединенных Наций цели.

Для палестинского народа, однако, начало этого года, как членам Совета хорошо известно, не было благоприятным. Совету Безопасности вновь приходится собираться для обсуждения серьезных событий, касающихся положения на палестинских территориях, оккупируемых Израилем с 1967 года, включая Иерусалим.

2 января 1992 года министр обороны Израиля издал приказ о депортации 12 палестинских граждан за пределы их родины. После этого израильское правительство, несмотря на реакцию международного сообщества, в том числе и реакцию государств, являющихся постоянными членами Совета, единогласно подтвердило это решение.

С начала "интифады", восстания палестинского народа, развернувшегося в декабре 1987 года, оккупационными властями, в нарушение пяти резолюций Совета Безопасности, были депортированы 69 палестинских граждан.

В общей сложности, за период с начала оккупации в 1967 году Израиль депортировал около 2 000 палестинских граждан с оккупированных территорий, нарушив тем самым многочисленные резолюции Совета Безопасности, в каждой из которых подтверждалась применимость четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от августа 1949 года ко всем палестинским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года, включая Иерусалим. В этих резолюциях содержался обращенный к Израилю призыв воздерживаться от депортации любых палестинских гражданских лиц с оккупированных территорий и разрешить возвращение тех, кто был депортирован ранее.

(Г-н Аль-Кидва, Палестина)

Как хорошо известно, Израиль не выполнил требования ни одной из этих резолюций. Никому из депортированных палестинцев не было разрешено вернуться. Израиль упорно продолжал свою политику депортаций, нарушая тем самым положения Устава Организации Объединенных Наций и даже требования, предъявляемые к членам этой международной Организации.

Израиль делает это вновь посредством принятых недавно решений о депортации. Политика депортации в дополнение к нарушению норм международного гуманитарного права и Устава Организации Объединенных Наций реально коренится в идеологической позиции, согласно которой не только не признается национальная самобытность палестинцев, но и само существование палестинского народа. Это идеологическая позиция, сторонники которой настойчиво считают существование палестинцев в своей собственной стране положением временным, которое вскоре должно измениться. Эта политика уходит своими корнями в расистскую концепцию, согласно которой необходимо изгнать палестинцев с этой территории посредством проведения политики перемещения с целью аннексии территории, сохраняя при этом государство чисто еврейским. Это такая же идеологическая позиция и такая же расистская концепция. Она может выражаться в различных формах: настойчивое продолжение оккупации и поглощение территории, продолжение создания незаконных поселений, разграбление палестинских водных и других ресурсов, дальнейшее систематическое разрушение социально-экономической инфраструктуры Палестины или политика депортации, о которой идет речь сегодня.

Недавнее решение Израиля возобновить политику депортации не было исключительным событием и ранее. Это явилось кульминационным моментом целого ряда действий, резолюций и решений, которые идут вразрез с нормами международного права и резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Израиль усилил массовые репрессии, такие, как уничтожение жилищ или введение комендантского часа на продолжительное время. Израиль также активизировал политику поспешного создания поселений, которая приняла опасные формы, так как осуществляется посредством захвата домов, принадлежащих арабским семьям в Селване, одном из районов арабской части Иерусалима. Затем израильское правительство приняло решение ассигновать две трети из своего бюджета на 1992 год на жилищное строительство на оккупированных территориях. Вслед за тем вооруженные поселенцы начали провоцировать палестинское население на оккупированных территориях на совершение преступных актов. Необходимо напомнить о том, что присутствие этих поселенцев на оккупированных территориях

является незаконным согласно нормам международного права и резолюциям Совета Безопасности. Противозаконно и безнравственно, что израильское правительство снабжает этих поселенцев оружием. Израильское правительство должно понести полную ответственность за эти действия со всеми вытекающими последствиями.

То, что Израиль осуществлял вышеупомянутые действия, возможно, и не так удивительно при обычных условиях. Однако действительно поражает то, что все это Израиль предпринимал во время нынешнего мирного процесса на Ближнем Востоке и на таком этапе, когда многие стороны активизируют свои усилия, с тем чтобы этот мирный процесс увенчался успехом. Все заинтересованные стороны ясно выразили свою приверженность мирному процессу. Что же касается палестинской стороны, то Организация освобождения Палестины (ООП) приветствовала мирную инициативу и выступила за участие палестинцев в Мадридской конференции и последовавших за ней переговорах. Это нашло воплощение в резолюциях Национального совета Палестины, а также Центрального совета и Исполнительного комитета ООП. Мы поступили так, несмотря на то, что от нас потребовали множество уступок, которые несопоставимы по масштабу с уступками, которые требовалось сделать другой стороне. Мы надеялись обеспечить те или иные сдвиги, достичь серьезных и ощутимых результатов на пути к миру. На мирной конференции палестинская делегация работала великолепно, и это получило международную оценку и стало подтверждением нашего настойчивого стремления добиваться мира.

А что сделал Израиль, несмотря на немалые дивиденды, полученные еще до начала этого процесса? Он способствовал расширению поселений на оккупированных территориях, активизировал военную агрессию на юге Ливана, вновь отверг принцип "территория в обмен на мир", подтвердил свое намерение не отступать ни на шаг и отказался прибыть в назначенное время в Вашингтон для участия в первом раунде переговоров. Усиление репрессий в отношении народа Палестины на оккупированных территориях привело к решению о депортации.

Единственный логический вывод, который можно сделать, состоит в том, что, будучи вынужден принимать участие в мирном процессе, Израиль систематически

предпринимает шаги, направленные на подрыв этого процесса и упрочение позиции Израиля, который стремится поглотить оккупированные территории даже ценой ликвидации какой бы то ни было возможности установления мира на Ближнем Востоке.

Означает ли это, что мы намереваемся прекратить свое участие в этом политическом процессе в результате такой позиции Израиля? Нет, не означает. Мы искренне заинтересованы в установлении мира. Мы привержены данному политическому процессу. Мы будем продолжать настойчиво добиваться осуществления наших законных прав в рамках этого процесса до тех пор, пока он будет продолжаться. Но необходимо не позволять Израилю преуспеть в подрыве этого процесса. Нам и другим братским арабским странам необходимо сохранить этот процесс, в рамках которого мы можем продолжать свою деятельность. Для этого международное сообщество и, в частности, коспонсоры мирной конференции должны заниматься вопросами существа и иметь дело с реальной позицией Израиля, а не избегать ее, прибегая к процедурным уловкам, для того чтобы затормозить урегулирование ситуации и достижение прогресса. Необходимо также воздерживаться от стремления соблазнить Израиль целым рядом политических и финансовых выгод, включая таковые в рамках Организации Объединенных Наций, так как эта политика оказывалась несостоятельной до настоящего времени. До тех пор пока один из соавторов - Соединенные Штаты - этого не сделают, необходимо поддерживать роль международного правового органа, который олицетворяет собой Организация Объединенных Наций и, в частности, Совета Безопасности. На Совет в любых условиях возлагается ответственность за обеспечение международного мира и безопасности. Он несет ответственность за сохранение действенности и эффективности принятых им резолюций и всех тех резолюций, которые он примет в дальнейшем.

(Г-н Аль-Кидва, Палестина)

Совету вверено поддержание международного права и международных договоров. Все это является обязанностями Совета, от выполнения которых он не может уклоняться, в особенности с учетом новых условий, в которых все мы живем, и он не может игнорировать развитие событий в регионе.

В конкретном случае, находящемся на нашем рассмотрении, и в дополнение к тому, что я только что упомянул, Совет несет ответственность за оживление мирного процесса. Последнее решение Израиля вынудило членов палестинской делегации для участия в мирной конференции отложить свою поездку в Вашингтон в ожидании принятия решения руководством Организации освобождения Палестины (ООП) в этой связи. Принятие сегодня Советом Безопасности соответствующего решения, безусловно, позитивно отразится на развитии событий.

Помимо того, что успешное принятие сегодня Советом резолюции отразит принципиальную позицию, оно предполагает, что Израиль будет обязан выполнить ее, что означает: он не осуществит своего решения возобновить депортацию и позволит вернуться депортированным ранее. Это также предполагает, что Совет соберется вновь для принятия необходимого решения в случае, если Израиль не выполнит эту резолюцию. Кроме того, это будет означать, что во всех случаях Совет выполнил свои обязательства по Уставу и перед палестинским народом.

Мы ожидаем, что Совет примет проект резолюции, содержащийся в документе S/23372. В надежде, что наши ожидания осуществятся, мы хотели бы выразить нашу благодарность всем членам Совета за их быструю реакцию и за их поддержку проекта резолюции. В любом случае мы хотели бы официально выразить нашу благодарность государствам - участникам Движения неприсоединения за их усилия в этой связи, а также лично Вам, г-н Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Палестины за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Израиля. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н АРИДОР (Израиль) (говорит по-английски): Мне доставляет личное удовольствие тот факт, сэр, что я могу поздравить Вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в январе месяце. Я не сомневаюсь, что Ваш богатый дипломатический опыт будет чрезвычайно важен в последующие дни.

Я хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя Российской Федерации за то, как превосходно он руководил работой Совета в течение декабря месяца.

Я хотел бы также присоединиться к пожеланиям, высказанным Председателем, и передать мои поздравления г-ну Бутросу Гали в связи с его вступлением на важный пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Непосредственно перед Мадридской конференцией было совершено нападение на израильский автобус и были убиты два израильских гражданина. Непосредственно перед последним раундом переговоров в Вашингтоне были обстреляны израильские машины. Совсем недавно израильский гражданин попал в засаду и был убит, когда направлялся к себе домой в Кфар-Дармон, возле лагеря Дир эль-Балах в районе Газа, накануне второго раунда мирных переговоров.

Израиль не может допустить, чтобы то, что вполне может стать обширным мирным процессом, было использовано как дымовая завеса для террористических нападений на израильских граждан. Израильяне систематически подвергаются нападениям перед каждым этапом переговоров. Проявляя ответственность, Израиль не может не реагировать таким образом, который позволил бы защитить его граждан.

Решение о высылке 12 палестинских арабов, активно участвующих в организации террористических нападений, не было скоропалительным. Лица, которые должны быть высланы, являются активными членами различных террористических организаций. Некоторые из них участвовали в нападениях на солдат израильских сил обороны и местных жителей, а другие участвовали в подстрекательстве и организации насилия и беспорядков в Иудее, Самарии и районе Газа. Следует отметить, что эти лица не подлежат немедленной высылке. Каждый из тех, кто получил постановление о высылке, имеет возможность подать апелляцию, вначале в консультативный комитет при региональном командующем, а впоследствии в верховный суд Израиля, выполняющий функцию высшего судебного органа.

(Г-н Аридор, Израиль)

Изгнание – редко используемая, но весьма эффективная мера сдерживания. Последние ордера на высылку были выданы в отношении четырех жителей района Газа в мае 1991 года. Высылка экстремистов, активно участвующих в подрыве мирного процесса, позволит достичь безопасности и спокойствия, столь важных для серьезного мирного процесса.

Лица, которые должны быть высланы, являются активистами трех террористических групп. Первая из них – Народный фронт. Эта организация взяла на себя ответственность за несколько серьезных нападений с применением огнестрельного оружия. Последние крупные акции включают в себя обстрел израильского автобуса на шоссе Алон к югу от Тапуа 28 октября и обстрел машины жителя Офры в городе Эль-Бира 1 декабря. В ходе этих нападений трое израильтян были убиты и 8 ранены.

Вторая организация – Группа Хамас. В течение 1991 года были раскрыты 55 ячеек Хамас, которые признали совершение 67 нападений. Они выполняли акции, включающие в себя нападения, применение холодного оружия и преднамеренные наезды с исчезновением с места происшествия. Самые значительные примеры – наезд на группу солдат в Низаниме в июле, когда один солдат был убит и еще один получил повреждения, и на разъезде в Тель-Хашомере в октябре, когда два солдата были убиты и 11 ранены.

Третья – группа ФАТХ ООП, которая якобы поддерживает мирный процесс. В 1991 году члены ФАТХ совершили примерно 320 террористических актов. Они включали в себя обстрелы, нападения с применением взрывчатых веществ, нападения с применением гранат осколочного действия, нападения с применением бутылок с зажигательной смесью и с применением холодного оружия. В интервью по "Радио Монте-Карло" Ясир Арафат сам сказал, приветствуя новое убийство евреев: "Интифада" будет продолжаться, волна за волной, и она будет нарастать с использованием всех путей и средств".

Давайте посмотрим, что же это за пути и средства, которые приветствовал Арафат. В нападении 28 октября 1991 года, всего за день до заявления Арафата, был убит Ицхак Рофе, 40 лет, отец четверых детей, была убита также и Рахель Друк, 35 лет, мать 7 детей. Были ранены четверо детей. Трагедия их семей, очевидно, не заслуживает принятия резолюции Советом Безопасности. Но эта трагедия затрагивает Израиль.

Эти террористические нападения направлены не только против евреев. С начала "интифады" 572 палестинца были убиты эскадронами смерти ООП и родственных организаций. Все эти убийства – как евреев, так и арабов – не заслужили даже осуждения ни Советом Безопасности, ни Генеральной Ассамблеей. Напротив, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 46/76 от 11 декабря 1991 года заявила, что к "интифаде" "мировая общественность относится с большим вниманием и сочувствием" (А/46/L.37, первый пункт преамбулы). Это почти лицензия на убийство, выданная теми, кто выступает за сочувствие по отношению к таким террористическим нападениям здесь, в этом здании.

(Г-н Аридор, Израиль)

Односторонняя и несбалансированная оценка ситуации органами Организации Объединенных Наций не будет способствовать мирному процессу и не может не стимулировать новую террористическую деятельность.

Мы должны обсуждать политические решения в рамках мирного процесса. В самом регионе, если мы подвергаемся нападению, мы обязаны защищать себя и сдерживать террористов. Политические проблемы будут решаться в ходе переговоров за столом переговоров. Атаки террористов будут встречены военными мерами.

Принятые Израилем решения о высылке находятся в соответствии с правовыми рамками, которые действуют в Иудее, Самарии и секторе Газа.

До достижения политического урегулирования проблемы в целом Израиль согласно международному праву несет ответственность за управление территориями. Поэтому Израиль обязан определить образ действий, в соответствии с которым должен восстанавливаться и поддерживаться порядок. Большинство мер в области безопасности, принятые военной администрацией в управляемых районах, основывается на местном законодательстве Иордании и Египта, часть которого составляет Чрезвычайное положение об обороне 1945 года. Положение было введено британским правительством в 1945 году и применялось в отношении всей подмандатной территории, включавшей управляемые районы. Правилу 112 этого Положения, согласно которому принимаются решения о высылке, сохраняется в силе в управляемых районах Верховным судом Израиля.

Выводятся аргументы в пользу того, что депортация запрещена четвертой Женевской конвенцией. Однако четвертая Женевская конвенция неприменима к Иудее, Самарии и сектору Газа. В отличие от ситуации, сформулированной в Конвенции, эти районы не были отняты у какого-либо законного владельца. Несмотря на это, Израиль добровольно применяет гуманитарные положения Конвенции, однако, согласно толкованию израильского Верховного суда, они не включают какого-либо запрета на высылку отдельных лиц, связанных с террористической деятельностью.

Израиль несет правовое обязательство защищать своих граждан, как евреев, так и арабов, и будет и далее поступать таким образом. Израиль также будет по-прежнему стремиться к миру на основе мирного процесса. Эти два пути

(Г-н Аридор, Израиль)

подкрепляют один другой. В противоположность этому проект резолюции Совета не будет способствовать укреплению мирного процесса, равно как он не будет препятствовать новым атакам террористов в регионе: как раз наоборот.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Израиля за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор — представитель Египта. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н ЭЛЬ-АРАБИ (Египет) (говорит по-арабски): Я поздравляю Вас, сэр, по случаю занятия Вами поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я убежден в том, что благодаря Вашему большому дипломатическому опыту и личным качествам, с которыми мы достаточно хорошо знакомы, Вы окажете исключительно положительное влияние на работу Совета и на то, каким образом он осуществляет свои важные функции. Я также выражаю признательность Вашему предшественнику на этом посту, представителю Российской Федерации, за его умелое руководство работой Совета в декабре.

Я хотел бы также передать свои поздравления новым членам Совета — Кабо-Верде, Венгрии, Японии, Марокко и Венесуэле.

От имени правительства и народа Египта я хотел бы сказать, что мы очень счастливы видеть г-на Бутроса Гали на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Мы искренне надеемся, что его усилия на службе международному миру и безопасности увенчаются успехом.

Совет Безопасности вновь собрался для рассмотрения очень важной проблемы, которая непосредственно связана с ближневосточным вопросом и законными правами палестинского народа. Эта проблема лежит в основе конфликта в регионе, который является одной из "горячих точек", откуда исходит угроза международному миру и безопасности.

Нет сомнения в том, что недавнее решение израильского правительства депортировать с оккупированных территорий 12 палестинцев, равно как и создание поселений, является грубым нарушением прав гражданских лиц на оккупированных территориях, проистекающих из четвертой Женевской конвенции 1949 года. Это решение окажет негативное воздействие на нынешний мирный процесс, на который все международное сообщество возлагает свои надежды; мы надеемся, что процесс приведет к установлению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

(Г-н Эль-Араби, Египет)

Для достижения справедливого и всеобъемлющего урегулирования палестинской проблемы прилагаются искренние международные усилия. Представители палестинского народа продемонстрировали высокий уровень гибкости, благодаря которой они снискали восхищение и заслужили высокую оценку всего мира. Подобную гибкость также продемонстрировали все арабские делегации, участвующие в Мадридской мирной конференции. Эти усилия, эта гибкость и все переговоры, последовавшие за Мадридской встречей, подтверждают, что палестинская сторона действительно стремится к почетному и справедливому миру, который будет гарантировать безопасность всем народам региона.

Эти события на Ближнем Востоке, происшедшие после периода конфронтации, выдвигают в настоящее время необходимость того, чтобы все стороны, в особенности израильское правительство, приняли исключительно конкретное обязательство и отказались от насильственной, отжившей практики, а также прекратили попытки создать ситуацию свершившегося факта, которая не соответствует нормам и принципам международного права, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюциях органов Организации Объединенных Наций.

Египет осуждает репрессивную практику Израиля и призывает израильское правительство незамедлительно прекратить ее. Египет также надеется на то, что не последует новых мер, которые еще больше осложняют ситуацию. Мы выражаем надежду, что нынешняя общая тенденция укрепитсЯ и что будет проведена конференция с участием палестинского народа, который так долго страдает от оккупации.

Одновременно с призывом к Израилю уважать четвертую Женевскую конвенцию, которая применима к палестинским территориям, оккупированным с 1967 года, мы надеемся, что Израиль прекратит депортацию палестинцев и создание поселений на их землях. Мы обращаемся с призывом ко всем государствам, подписавшим четвертую Женевскую конвенцию, обеспечить уважение к ней.

Поскольку Совет Безопасности является международным органом, в наибольшей степени заинтересованным в обеспечении международного мира и безопасности и в необходимости уважать принципы международного права и порядка, Египет надеется, что он предпримет меры для того, чтобы обеспечить соблюдение Конвенции всеми государствами без исключения.

(Г-н Эль-Араби, Египет)

У международного сообщества сформировалось единодушие в вопросе о необходимости защитить права палестинского народа на оккупированных палестинских территориях и обеспечить осуществление их права на жизнь в мире на своей собственной территории и восстановить их неотъемлемые национальные права, включая право на самоопределение в рамках мирного урегулирования, которое будет справедливым, всеобъемлющим и прочным. Это единодушие требует, чтобы никто из нас не отказывался от своих обязанностей в отношении незаконной практики Израиля.

Мы обязаны сделать все, что в наших силах, для того чтобы поддержать престиж Совета Безопасности в соответствии с происходящими в последнее время в мире радикальными переменами, переменами, которые необходимо подкрепить безусловным уважением международно-правовых принципов и норм международного права.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Египта за его выступление и любезные слова в мой адрес.

Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Сирийской Арабской Республики, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета.

В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Авад (Сирийская Арабская Республика) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английский): Я приглашаю представителя Сирийской Арабской Республики занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АВАД (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и от имени моей делегации передать Вам, г-н Председатель, самые искренние поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце.

Я хотел бы также поблагодарить Посла Воронцова за его образцовое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Мне хотелось бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поприветствовать новых членов Совета Безопасности и нашего нового Генерального секретаря г-на Бутроса Гали. Моя делегация гордится тем, что этот высокий пост занимает один из самых выдающихся представителей арабского мира.

Наконец, я хотел бы выразить от имени нашей делегации благодарность г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру, покидающему пост Генерального секретаря, за его деятельность во имя достижения мира и обеспечения безопасности во всем мире.

Совет Безопасности вновь проводит свое заседание после того, как посприятие его резолюций стало предельно ясным фактом; Совет собрался для рассмотрения напряженной ситуации на оккупированных территориях, сложившейся в результате

(Г-н Авад, Сирийская)
Арабская Республика)

решения израильских властей о депортации 12 палестинских граждан из их жилищ в прошлую среду, 1 января 1992 года, провокационной акции, которая может поставить под угрозу нынешний мирный процесс и подвергнуть палестинских граждан, живущих в условиях израильской оккупации, серьезной опасности и обречь их на страдания. Мириться с этим более невозможно; Израиль совершал подобные действия неоднократно и в прошлом без противодействия со стороны международного сообщества, попирая все моральные нормы. Полностью лишенная каких бы то ни было оправданий депортация Израилем палестинских граждан является вопиющим нарушением четвертой Женевской конвенции, регулирующей действия оккупирующей державы.

Этот провокационный шаг Израиля предпринят им в условиях полного пренебрежения к арабским участникам переговоров и диалога, которые предпринимают попытки обеспечить мир на Ближнем Востоке. Реакция международного сообщества на сей раз была более решительной, нежели в прошлом, особенно в связи с тем, что эти депортации совпали с выделением Израилем значительной доли его бюджета на расширение существующих и создание новых поселений на оккупированных арабских территориях, а также потому, что Израиль раздает оружие поселенцам на оккупированных территориях, что могло бы привести к массовым убийствам палестинских граждан, с тем чтобы довести до их сознания, что единственный выбор для них – уйти или погибнуть.

Рассматриваемый сегодня вопрос имеет исключительное политическое и моральное значение, и его нельзя ставить в зависимость от весьма шатких аргументов, выдвигаемых Израилем. Во всех своих аспектах он является выражением необходимости для тех, кто уважает нормы международного права, проявлять бдительность, с тем чтобы они могли противостоять террористическим и репрессивным актам, предпринимаемым израильскими властями в отношении безоружного арабского гражданского населения, отвергающего оккупацию, экспансию и поселения Израиля на своей родине.

Аморальные действия Израиля на оккупированных арабских территориях направлены на то, чтобы изгнать арабских жителей с их территории с помощью запугивания, угроз, введения комендантского часа и коллективных наказаний, а

(Г-н Авад, Сирийская
Арабская Республика)

также путем разрушения их жилищ, с тем чтобы выселить арабских жителей с их родной земли и вместо них разместить иностранных поселенцев. Продолжающаяся оккупация Израилем арабских территорий является непрекращающимся актом агрессии в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и нормами международного права. Положение усугубляется еще и тем фактом, что эта оккупация обрела форму незаконных еврейских поселений в условиях полного пренебрежения нормами того же международного права, на алтарь которого международное сообщество принесло огромные жертвы, с тем чтобы обеспечить их уважение без каких бы то ни было исключений.

Шесть пунктов статьи 49 четвертой Женевской конвенции 1949 года запрещают депортации или насильственное переселение находящихся под защитой гражданских лиц; первый пункт статьи 49 указывает на тот факт, что депортации всегда ассоциируются в умах людей с депортациями, имевшими место во время второй мировой войны. Одна из обязанностей Совета заключается в том, чтобы предпринять незамедлительные действия с целью положить конец этим нарушениям и действиям Израиля, попирающим человеческое достоинство.

(Г-н Авад, Сирийская
Арабская Республика)

Совет Безопасности должен предпринять все необходимые действия для того, чтобы положить конец израильским экстремизму и провокациям.

Нет необходимости говорить о том, что на нынешнем этапе наилучшим решением – решением, которое уберет арабских граждан от дальнейших страданий и облегчит их мучения, – должно быть применение главы VII Устава Организации Объединенных Наций с тем, чтобы заставить Израиль полностью подчиниться резолюциям международного сообщества. До тех пор пока это не будет сделано, взрывоопасная ситуация, являющаяся результатом продолжаемой Израилем оккупации захваченных им арабских территорий и создания там поселений, а также презрительного отношения Израйля к законным национальным правам палестинского народа, способна лишь создавать дальнейшую угрозу международному миру и безопасности. За существование всей этой угрозы несет ответственность Израиль и только Израиль.

Совет Безопасности принял целый ряд резолюций, призывающих Израиль прекратить депортации и обеспечить безопасное и немедленное возвращение всех депортированных ранее. В этих резолюциях также утверждается, что Израиль должен немедленно прекратить дальнейшие депортации с оккупированных территорий кого бы то ни было из палестинских граждан.

Совершенно очевидно, что израильские власти совершенно не принимают во внимание эти международные резолюции и относятся к ним с полным пренебрежением и презрением. По-видимому, уже настало время для того, чтобы международное сообщество проявило свою добросовестность в подходе с одной меркой ко всем тем, кто пренебрегает международным правом. По-видимому, уже настало время для того, чтобы Совет осуществил свою волю защитить человеческие права арабов на оккупированных территориях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Сирийской Арабской Республики за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Г-н БЕНДЖЕЛУН ТУМИ (Марокко) (говорит по-французски): Я хотел бы от имени своей делегации поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Ваши человеческие качества, Ваши компетентность и конгениальность, которые хорошо известны всем Вашим коллегам, являются наилучшим залогом успеха работы Совета в текущем месяце.

(Г-н Бенджелун Туими, Марокко)

Я хотел бы также воздать должное послу Российской Федерации г-ну Воронцову за те эффективность и огромное мастерство, с которыми он руководил работой Совета в декабре.

Мне приятно также выразить теплые приветствия г-ну Бутросу Гали, новому Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, и воспользоваться случаем для того, чтобы поздравить его с избранием на этот чрезвычайно ответственный пост. Я хочу заверить его в полном сотрудничестве и непоколебимой поддержке марокканской делегации.

Наконец, мне хотелось бы поблагодарить и Вас, г-н Председатель, а также всех выступивших до сих пор представителей за адресованные Марокко теплые слова приветствия.

Совет отнюдь не впервые рассматривает вопрос о депортации палестинцев. К сожалению, как показали события начала января нынешнего года, эта бесчеловечная и противозаконная практика продолжается в нарушение как решений Совета Безопасности, так и обязательств, взятых на себя Израилем по четвертой Женевской конвенции 1949 года.

Эти незаконные и совершенно нетерпимые депортации вновь осуществляются как раз в то время, когда ближневосточный регион, как могло показаться, начал черпать для себя пользу в установлении нового международного климата, который стал порождать большие надежды на справедливое и прочное урегулирование палестинской проблемы.

Моя делегация не принимает участия в этих прениях ради того, чтобы не разжигать страсти; она хотела бы надеяться на то, что сумеет выступить сегодня в конструктивном духе, что сможет внести свой вклад в усилия по установлению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке и оказать им всестороннюю поддержку.

Королевство Марокко неоднократно осуждало принимаемые израильскими властями меры по депортации граждан с оккупированных территорий. Эта практика противоречит положениям применимой к этим территориям четвертой Женевской конвенции, и поэтому совершенно нетерпима.

(Г-н Бенджеллун Туими, Марокко)

Этот акт тем более достоин порицания потому, что он был осуществлен на важном этапе в развитии мирной конференции по Ближнему Востоку, в то время, когда прилагаются неустанные усилия к тому, чтобы продолжить недавно начавшийся между сторонами конфликта неустойчивый диалог и создать условия для начала истинных переговоров. Именно поэтому Марокко вновь подтверждает свое полное неприятие этой практики и строго осуждает поведение израильских властей, которое ни в коей мере не способствует укреплению начавшегося мирного процесса, направленного на отыскание всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования конфликта в регионе.

В связи с этим моя страна, как и раньше, требует, чтобы израильское правительство положило конец этой агрессивной практике и работало на благо установления климата доверия, благоприятного для диалога и переговоров. Именно поэтому мы призываем международное сообщество вновь подтвердить свою единодушную позицию в отношении прав человека палестинского народа, в частности его права оставаться на своей родной земле и иметь прочные гарантии осуществления своего права на самоопределение на основе справедливого и прочного урегулирования.

В этой связи делегация Королевства Марокко будет голосовать в поддержку находящегося на рассмотрении Совета проекта резолюции в надежде на то, что она будет принята единогласно и таким образом даст израильскому правительству четко и недвусмысленно понять волю международного сообщества предотвратить любые действия, которые могут подорвать только что начавшийся многообещающий процесс, и, если это будет необходимо, оказать им противодействие.

В то время, когда весь мир, с самого начала этого года, выражает свое стремление к миру и гармонии, позвольте и нам надеяться, что израильские руководители наконец проявят ответственность и уважение к определенным ценностям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Марокко за его теплые слова.

Я понимаю так, что Совет Безопасности готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет никаких возражений, я немедленно ставлю его на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/23372.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Кабо-Верде, Китай, Эквадор, Франция, Венгрия, Индия, Япония, Марокко, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Зимбабве.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Подано 15 голосов "за". Таким образом проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 726 (1992).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я надеюсь быть одинаково чрезвычайно кратким и совершенно прямолинейным в своих замечаниях с тем, чтобы удовлетворить требованиям, которые многие из нас в Совете Безопасности считают все более расплывчатыми.

Правительство Соединенных Штатов считает, что депортация отдельных граждан с оккупированных территорий является нарушением статьи 49 четвертой Женевской конвенции в той ее части, которая касается обращения с жителями таких территорий. Любое лицо, обвиняемое в неправомерных действиях, должно предстать перед судом на основании свидетельств и быть судимым по справедливости, что подразумевает полноценный судебный процесс. При признании такого лица виновным оно должно быть подвергнуто тюремному заключению. Мы неоднократно и настоятельно призывали правительство Израиля немедленно и навсегда прекратить депортации и полностью выполнять положения четвертой Женевской конвенции на всех территориях, оккупированных им с 5 июня 1967 года. Поэтому мы проголосовали в поддержку резолюции, которая призывает Израиль воздерживаться от депортаций с оккупированных территорий каких бы то ни было палестинских граждан.

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

Правительство Соединенных Штатов с озабоченностью следит за активизацией в последние месяцы насилия на оккупированных территориях. Мы осуждаем – и считаем, что всем странам следует осудить, – участвовавшие нападения на израильтян, которые ведут к гибели людей, в той же степени, в какой мы осуждаем нападения на палестинцев и их убийство. Насилие как в отношении израильтян, так и в отношении палестинцев является злом и никак не может способствовать урегулированию арабо-израильского конфликта.

Мы давно призываем все стороны воздерживаться от односторонних действий, будь то слова или дела, которые могут привести к росту напряженности, вызвать ответные меры или затруднить достижение мира. В отличие от предыдущих случаев, когда Совет Безопасности собирался для рассмотрения аналогичных резолюций, в этот раз существует возможность установления политического диалога между сторонами в конфликте. На этой неделе должны возобновиться двусторонние переговоры. И именно на них стороны должны постараться найти решение сложных проблем своего многострадального региона.

Как мы заявляли и ранее, Соединенные Штаты считают, что фигурирующая в данной резолюции фраза "все палестинские территории, оккупированные Израилем 1967 года, включая Иерусалим" носит чисто описательный с точки зрения демографии и географии характер и не является свидетельством суверенитета.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего приветствовать Вас в Вашем качестве Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Убежден, что под Вашим умелым руководством Совет успешно справится с непростыми и важными вопросами международной безопасности, которые стоят в его январской повестке дня.

Я благодарю Вас, г-н Председатель, а также уважаемых коллег за любезные слова, сказанные в мой адрес. Позвольте мне также искренне поздравить делегации Венесуэлы, Венгрии, Кабо-Верде, Марокко и Японии с включением в работу Совета Безопасности и выразить уверенность в том, что Совет в его обновленном составе будет продолжать дружно и плодотворно работать во имя интересов всеобщей безопасности.

Я хотел бы также приветствовать Генерального секретаря нашей Организации г-на Бутроса Гали, впервые принимающего участие в работе Совета Безопасности на его официальном заседании. Хочу выразить уверенность в том, что наше успешное сотрудничество с ним будет способствовать дальнейшему повышению эффективности работы Совета.

Как коспонсор мирного процесса на Ближнем Востоке Российская Федерация намерена продолжать активные усилия по продвижению переговоров между арабами Израилем, начало которым было положено на Мадридской конференции. Мы намерены также продолжать тесно сотрудничать с другим сопредседателем - Соединенными Штатами, с непосредственно вовлеченными в арабо-израильский конфликт сторонами.

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

со всеми государствами, которые проявляют заинтересованность в скорейшем урегулировании этой острой международной проблемы. Российское руководство относится к палестинской проблеме с не меньшим вниманием, чем в прошлом руководители Советского Союза. Оно приложит все усилия, чтобы права палестинского народа соответствующим образом соблюдались.

По нашему мнению, состоявшиеся в декабре двусторонние переговоры в Вашингтоне стали еще одним шагом на трудном пути к кардинальному оздоровлению обстановки на Ближнем Востоке. Имеется принципиальная договоренность об их продолжении в ближайшие дни. В этой связи нам представляется, что от всех без исключения участников мирного процесса требуется проявление максимальной сдержанности и конструктивности для поддержания благоприятной политической и психологической атмосферы вокруг переговоров, недопущения ненужных осложнений. Исходя из этих соображений, продиктованных искренней заинтересованностью в успехе начатого мирного процесса и нашей ролью в нем, мы рассматриваем сделанное накануне нового раунда переговоров заявление израильских властей о депортации группы палестинцев как жест, затрудняющий налаживание взаимопонимания и вносящий дух конфронтации между участниками переговоров.

Мы считаем, что вести дело к ослаблению напряженности на Западном берегу и в Газе было бы в интересах всех вовлеченных в мирный процесс сторон, включая и Израиль. Это открывало бы и более широкие возможности для углубления диалога между арабами и Израилем по существу других аспектов ближневосточного урегулирования.

Совет Безопасности неоднократно обращался к проблеме депортации Израилем палестинских гражданских лиц. В своих предыдущих резолюциях Совет выражал глубокое сожаление по поводу такой практики, ведущей к обострению обстановки на оккупированных территориях.

Сегодня, когда процесс ближневосточного урегулирования переживает особенно ответственный момент, возникает срочная необходимость принять меры по предотвращению депортации и не допустить тех негативных последствий, которые эта акция имела бы для арабо-израильских переговоров.

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Исходя из вышесказанного, делегация Российской Федерации проголосовала за только что принятую резолюцию, которая, на наш взгляд, носит сбалансированный характер и будет содействовать созданию благоприятной для продолжения арабо-израильских переговоров атмосферы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Российской Федерации за теплые слова в мой адрес.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Прежде всего французская делегация хотела бы поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя и поблагодарить Посла Воронцова за то, как он исполнял свои обязанности в прошлом месяце.

Я хотел бы также тепло поприветствовать новых членов Совета и попрощаться с теми членами, которые покидают его.

Наконец, нам хотелось бы сказать, что мы очень рады видеть г-на Бутроса Гали на посту Генерального секретаря – посту, на котором столь безупречно работал г-н Перес де Куэльяр.

Поистине глубокое сожаление вызывает тот факт, что наш Совет вновь вынужден собраться для того, чтобы отреагировать на распоряжения Израиля о депортации палестинских гражданских лиц с оккупированных территорий.

Моя делегация весьма сожалеет о том, что израильское правительство все еще отдает такие распоряжения. Мы осуждаем эти меры, противоречащие Женевской конвенции, применимость которой *de jure* ко всем палестинским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, Совет постоянно подтверждает.

Мы с большим сожалением отмечаем, что израильские власти остаются глухи к призывам международного сообщества. Во многих резолюциях, принятых в этом зале, чаще всего единогласно, содержится призыв к Израилю воздерживаться от депортации палестинских гражданских лиц и обеспечить возвращение тех лиц, которые уже были депортированы. Очень жаль, что эти резолюции остаются невыполненными и что незаконная практика депортации продолжается. Я бы добавил, что последнее решение о депортации отличается своей масштабностью, поскольку оно касается 12 человек.

(Г-н Мериме, Франция)

Франция всегда высказывалась против распоряжений о депортации в силу их незаконности, однако решения Израиля, о которых было объявлено 2 января, являются не просто нарушением международного права: они создают серьезное препятствие на пути хрупкого мирного процесса, начавшегося в Мадриде, - процесса, который, как Франция надеется, будет продолжаться в конструктивном духе.

Для того чтобы начавшиеся переговоры имели наилучшие шансы на успех, мы должны сохранить обстановку мира, доброй воли и непредубежденности. Любое насилие пагубно и потому достойно осуждения.

Наш Совет обязан отреагировать на меры по выселению, о которых было объявлено 2 января. Мы рады, что он незамедлительно делает это, принимая единогласно резолюцию 726 (1992).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за теплые слова в мой адрес.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего мне хотелось бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета в январе, который – я знаю – будет трудным и напряженным месяцем. Я уверен в том, что Ваши выдающееся дипломатическое искусство и богатый опыт будут очень способствовать успешной работе Совета.

Я также хочу выразить свою признательность послу Воронцову, который столь образцово руководил работой Совета в декабре прошлого года.

Я пользуюсь предоставившейся мне возможностью для того, чтобы поприветствовать нашего нового Генерального секретаря г-на Бутроса Гали, выразить ему от имени моего правительства и от себя лично наилучшие пожелания, а также сказать о том, что я буду рад тесно сотрудничать с ним во благо Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций в целом.

Поскольку я выступаю впервые с тех пор, как Япония стала членом Совета, мне хотелось бы выразить свою признательность за те любезные приветственные слова, которые в адрес нашей страны были произнесены Вами, г-н Председатель, и другими коллегами. С тех пор как Япония в последний раз входила в состав членов данного Совета, положение на нашей планете, а также роль Совета Безопасности претерпели глубокие перемены. Мы только приступили к решению задачи построения нового порядка, построенного на фундаменте всеобщего мира, но Совет, тем не менее, уже доказал свою способность добиваться урегулирования конфликтов и восстановления международного мира и безопасности. Япония всецело сознает свои обязанности как члена Совета, и она полна решимости принять на себя более значительную долю ответственности, как политической, так и экономической, во имя мира во всем мире. При этом Япония намерена доказать, что она достойна того высокого доверия, которое государства-члены оказали ей, избрав ее в состав членов Совета столь подавляющим числом голосов.

Я хотел бы теперь сделать краткое замечание относительно той резолюции, которая была только что принята Советом.

В опубликованном сегодня в Токио официальном заявлении правительство Японии осудило принятое правительством Израиля последнее решение относительно депортации 12 палестинцев с оккупированных территорий.

В настоящий момент международное сообщество едино в своей поддержке начавшейся в Мадриде и продолжающейся в Вашингтоне мирной конференции. Принятое недавно правительством Израиля упомянутое решение о депортации

(Г-н Хатано, Япония)

палестинцев вступает в конфликт с теми усилиями, которые предпринимают все заинтересованные стороны. Япония требует от правительства Израиля того, чтобы оно отменило свое решение, а также обеспечило безопасное и незамедлительное возвращение на родину всех депортированных лиц.

Несмотря на эту акцию, предпринятую израильскими властями, делегация Японии выражает надежду на то, что все заинтересованные стороны проявят максимальную сдержанность, с тем чтобы обеспечить скорейшее возобновление мирной конференции в Вашингтоне.

И наконец, я хотел бы разъяснить позицию Японии по вопросу о приглашении представителей Организации освобождения Палестины для участия в работе Совета Безопасности. В 1975 году Япония, будучи членом Совета, заявила, что ООП как одну из главных сторон, имеющих отношение к ближневосточной проблеме, следует приглашать в Совет Безопасности, когда данный Совет обсуждает ближневосточную проблему, и в том числе вопрос о Палестине. Я хотел бы сейчас подтвердить эту позицию. Я соответственно поддержал предложение относительно предоставления представителю ООП возможности принять участие в нашей работе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Японии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Ввиду того, что список ораторов исчерпан, Совет Безопасности на этом завершил нынешнюю стадию рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 25 м.